

# أهلاً وسهلاً

أخوتنا وأخواتنا الاعزاء:

نحن، شعب مدينة أيلنبورغ ، نرحب بكم في موطنكم الجديد ترحيباً حاراً.

## مرحباً بكم..

كثير من الأشياء سوف تكون جديدة وغريبة بالنسبة لكم في البداية. وأنتم تفهمون لغتنا بالكاد أو حتى لا تعرفونها بعد.

و غادر كثير منكم عائلاتهم وأصدقائهم في وطنهم. كل هذا صعب للغاية بالنسبة لكم.

في مدينتنا، بعض الناس يرغبون في مساعدتكم في معرفة مدينتنا وتعلم لغتنا وفهم طريقة حياة الناس هنا، وأن تجدو في هذا البلد وطناً جديداً.

## معلومات هامة:

### Eilenburg

تقع مدينة أيلنبورغ في ولاية سكسونيا

[www.eilenburg.de](http://www.eilenburg.de)

أيلنبورغ هي مدينة صغيرة. تستطيعون التنقل فيها سيراً على الأقدام.

إذا كان هناك آخرون من بلدكم يعيشون في أيلنبورغ ، نحن تساعدكم في التعرف عليهم.

## السلطات والاتصالات:

يمكن أن تساعدكم في مجالات مختلفة. يجب أن تعلمو أن العاملين في الوكالات الحكومية وغيرها من المؤسسات لا يقبلون الهدايا.

إذا كان لديكم بريد مع دعوة أو استدعاء للسلطة، اجلبوها دائما معكم. يمكنك أن تأخذو مترجم أو شخصا موثوقا. الالتزام بالمواعيد مهم جدا بالنسبة لنا.

الاتصالات هي:

### مكتب الأجانب:

السيد تومي كيند.

موظف في مجال حقوق اللاجئين

هاتف: 0342370974551

البريد الإلكتروني Tommy.Kind@Ira-nordsachsen.de

السيدة زالباخ:

موظفة في مجال حقوق اللاجئين

هاتف: 0342370974552

فاكس: 03421758855313

البريد الإلكتروني Sieglinde.Saalbach@Ira-nordsachsen.de

ساعات العمل:

الثلاثاء، 08:30 - 12.00 والساعة 13.00 - 18:00

الخميس، 08:30 - 12.00 والساعة 13.00 - 16:00

## ادارة مدينة آيلنبورغ (الرات هاوس أو البلدية):

العنوان:

Marktplatz 1

مبنى: Rathaus Eilenburg

مسؤولة عن الأسئلة العامة والطلبات

ساعات العمل:

الاثنين والأربعاء والجمعة 09:00 - 13.00

الثلاثاء والخميس 09:00 - 18:00

السبت 09:00 - 12.00

## الشؤون الاجتماعية للاجئين:

الموظف المسؤول عن القضايا والإحالة إلى خدمات أخرى:

السيد ستيفان كرييندورف

هاتف: 015116350631

البريد الإلكتروني

[migration@diakonie-delitzsch.de](mailto:migration@diakonie-delitzsch.de)

## دائرة الهجرة للشباب: (JMD) مهامها:

-تقديم المشورة والدعم للأطفال والمراهقين في مختلف المشاكل.

-تقديم الدعم للاعتراف بالشهادات.

-الدعم الفردي للاندماج في النظام التعليمي.

-دعم الأفراد في مجال التعليم والتدريب المهني.

-دعم الأفراد في أوقات الفراغ.

-المساعدة في العثور على سكن.

-دعم الأفراد في اكمال تعلم اللغة.

-الأنشطة الترفيهية (على سبيل المثال، فرق الرقص، عروض العطلات، تجارب اداء موسيقية..)

السيد مايكل مارشال

الهاتف: 03424371170

البريد الإلكتروني [jmd-bad-dueben@gmx.de](mailto:jmd-bad-dueben@gmx.de)

## مدير السكن:

المسؤول عن تجهيز الشقق والإصلاح

السيد هابركورن:

الهاتف: 01603637478

## السكن:

عندما تغادر السكن الخاص بك او الشقة، يجب عليك دائما ان تحمل معك اثبات الشخصية (أوسفايس، اقامة، دولدونغ..). بعد ثلاثة أشهر يحق لك من حيث المبدأ التحرك بحرية في ألمانيا. لكن في بعض الأحيان إقامتك لا تزال محدودة. اسأل عن ذلك مقدما.

من المهم جدا أن يمكن التواصل معك في كل الأوقات.

يرجى الاستفسار عن قواعد السكن التي تحدد قواعد التعايش بين جميع السكان والتقيد بها.

في ألمانيا، على سبيل المثال، النفايات يتم فصلها عن بعضها الى اقسام، ولكل قسم صناديق قمامة خاصة. يمكنكم الاستفسار عن ذلك في مجموعة نقاش للاجئين، وسيتم مساعدتكم بذلك بكل سرور.

هام جدا:

هناك فترات راحة، يجب المحافظة فيها على الهدوء بشكل خاص:

من الساعة 22:00 – 07:00 صباحا.. ومن الساعة 13:00 - 15:00 عصرا.

أحيانا تحتاجون أيضا إلى التناوب مع جيرانكم في تنظيف مدخل البناء وازالة الثلج في الشتاء. استفسرو عن ذلك.

مثال آخر هو نشر الغسيل. الغسيل لا ينبغي أن يعلق في المنزل، لأن ذلك يمكن أن يؤدي إلى الرطوبة والتعفن.

هناك أيضا قواعد خاصة لنشر الغسيل في الهواء الطلق. استفسرو عن ذلك.

بالنسبة لجيرانكم الألمان، من المهم جدا أن تتبعوا هذه القواعد.

ترشيد استهلاك الكهرباء والماء والتدفئة يأتي بنفس القدر من الأهمية. على سبيل المثال أنيرو الإضاءة فقط عندما تحتاجون إليها، وحاولوا عدم الاسراف في المياه عند غسلكم للصحون.

## البريد:

تأكد من وجود اللقب (الكنية) بشكل واضح ومقروء على جرس الباب وعلى صندوق الرسائل. عندئذ فقط يمكنكم استلام الرسائل. يرجى قراءة الرسائل التي تصلكم بدقة والاحتفاظ بها، ويجب طلب مساعدة بالترجمة أو الاستفسار اذا احتجتم. اهمال ذلك يمكن أن يكون له عواقب سلبية بالنسبة لكم إذا أهملتم المواعيد أو المدة المحددة لشيء ما، لأنكم لم تقرأ أو الرسائل أو لم تفهموها بشكل صحيح.

## العقود:

لا توقعوا أي عقود لا تستطيعون قراءتها وفهم محتوياتها جيدا، يجب أن تتوقعوا أن بعض الناس يريدون اقناعكم بتوقيع عقود ليست لمصلحتكم. وهذا بشكل خاص بالنسبة للأشخاص الذين يطرقون على الباب ويريدون بيع شيء لكم. اطلبو المشورة قبل فعل ذلك من قبل شخص تتقون به.

## الراديو والتلفاز:

حتى لو كنت لا تستخدم الراديو أو التلفزيون، يتوجب عليك من حيث المبدأ أن تدفع للإذاعة والتلفزيون "مساهمة البث". لكن كطالب لجوء يمكنك ان تعفى من دفع هذا المبلغ. يجب عليك تقديم طلب إعفاء من الدفع إلى مكتب الهجرة، اطلب ذلك خصوصا إذا تلقيت فاتورة.

بالإضافة إلى ذلك، ما زالت هناك حاجة لدفع رسوم إذا كنت ترغب في الحصول على تلفاز أو الحصول على بث الأقمار الصناعية وعندها يجب عليك أن تدفع بنفسك.

## النقود:

سيتم دفع المال لك مرة واحدة في الشهر في مكتب التسجيل والأجانب في أيلنبورغ. ومن هناك تحصل على ورقة بمواعيد القبض القادمة.

ويحمل عنكم مكتب الأجانب أيضا تكاليف السكن والتدفئة وزيارات الطبيب والأدوية. كما يمكنكم الاستفادة من بعض العروض كمخزن الملابس والتاغل.

## المعونة المالية:

الاتصال: مكتب الأجانب (السيد كيند والسيدة زالباخ).

هناك على سبيل المثال الخيارات التالية للأطفال:

سداد رسوم الحضانة أو على سبيل المثال رسوم العضوية في النوادي الرياضية أو مدرسة الموسيقى والمنح لتناول طعام الغداء وتكاليف المواصلات إلى المدرسة.

## مخزن الملابس:

هناك يمكنكم الحصول على ملابس وملابس داخلية وأحذية... إلخ . بأسعار رمزية.

العنوان:

DRK-Kleiderkammer

Bernhardstr. 15

الثلاثاء والخميس 10:00 - 13.00

## ورشة الأثاث:

هناك تستطيعون شراء أثاث بأسعار مناسبة مع إمكانية توصيلها.

## التافل:

في التافل تحصل على المواد الغذائية مقابل القليل من المال.

العنوان:

Delitzscher Tafel in Eilenburg

Dr. Belian-Str. 6

أوقات التسجيل: الأربعاء والجمعة من 10:00 حتى 12:00

توزيع المواد الغذائية: الأربعاء والجمعة من 14:00 حتى 16:00

للتسجيل في المرة الأولى يجب أن يكون معك اثبات شخصيتك (أوسفايس، اقامة، دولدونغ..) بالإضافة لورقة بيان براتبك الشهري التي حصلت عليها من مكتب الاجانب في أيلنبورغ..

## التسوق:

في أيلنبورغ هناك العديد من محلات السوبر ماركت حيث يمكنكم التسوق. وتختلف الأسعار بينها بشكل كبير. من المفيد لكم مقارنة الاسعار.

تتوفر منتجات الحلال في لايبزيغ في العنوان التالي:

Eisenbahnstraße, Leipzig

في لايبزيغ يوجد متاجر دولية أخرى أيضا.

## النقل بواسطة الحافلات والقطارات:

عن طريق الترام أو القطار تصلون بسرعة الى لايبزيغ.

إذا أردتم استخدام وسائل النقل العام (على سبيل المثال القطارات والحافلات والترام) فأنتم بحاجة الى تذكرة صالحة.

ويمكن شراء التذاكر في آلة البيع في محطات الحافلات أو من الجهاز الموجود في الباص أو الترام.

هام جدا: اغلب التذاكر يجب أن يتم ختمها في جهاز خاص صغير موجود في كل المحطات من أجل أن

تكون سارية المفعول، وفي حال استخدامها قبل ختمها في الجهاز تكون غير صالحة وتسبب لكم

مخالفة كما لو أنكم لا تملكون بطاقة. أيضا قد تكون هناك قيود زمانية ومكانية على بعض التذاكر، أي

أنها تكون فقط صالحة للاستخدام في وقت محدد و / أو فقط لمنطقة معينة. استفسروا عن ذلك في جلسات المناقشة للاجئين، وسوف تتم مساعدتكم بكل سرور.

يجب عليكم بكل تأكيد دفع ثمن التذاكر، ومخالفة ذلك يترتب عليها عقوبات تصل إلى 60 يورو.

المواصلات مكلفة للغاية.. ان التذاكر الأسبوعية أو الشهرية هي أرخص إذا كنتم تحتاجون لاستخدام المواصلات بكثرة، فذلك يساعد على توفير التكاليف.

يمكن الاطلاع على معلومات عن مواعيد وأسعار المواصلات من شركة MDV

خدمة الهاتف: 01803223399 (غير مجاني)

الإنترنت [www.mdv.de](http://www.mdv.de)

## دورات اللغة:

تريد تعلم اللغة الألمانية في أسرع وقت ممكن، وبذلك تجعل حياتك أسهل في ألمانيا وتزيد فرصتك في العثور على وظيفة؟

هناك عدة خيارات لتتمكن من المشاركة في دورات اللغة:

## دورات تعلم اللغة الألمانية في Volkshochschule

اسأل عنها في مكتب الأجانب (الأوسلندر بيهورده).

## مدرسة Euro-Schule في لايبزيغ:

Rosa-Luxemburg-Straße 23

04103 Leipzig

Telefon: 0341 35053530

E-Mail: [leipzig@eso.de](mailto:leipzig@eso.de)



مواعيد العمل:

الاثنين - الخميس: 8:00 - 18:00

الجمعة 8:00 - 16:00

الموظف المسؤول عن دراسة الألمانية كلغة أجنبية:

Volkmar Wirth-Kresse

Tel: 03419629937

Fax: 0341350535333

## مجموعة المناقشة : اللغة الألمانية للاجئين (مجانا)

الثلاثاء 13:30 - 15:00 في العنوان التالي:

Kinder- und Jugendarche

Nikolaiplatz 3

يمكنك أيضا الاستفادة من العروض المجانية حيث يمكنك التعرف على أشخاص آخرين، ويمكن ممارسة اللغة الألمانية، مثال على ذلك: المقهى الدولي.

## المقهى الدولي: Café International :

دائما في أول يوم جمعة من كل شهر، في الساعة الخامسة عصرا، في العنوان التالي:

Kinder- und Jugendarche

Nikolaiplatz 3

قريب من الزرات هاوس (مبنى البلدية أو مبنى ادارة المدينة).

## المرض:

من مكتب الهجرة تحصل كل ثلاثة أشهر على ورقة تستطيع بواسطتها مراجعة أي طبيب عام (غير أخصائي) أو طبيب أسرة أو طبيب أسنان. إذا لم يكن لديك هذه الورقة، يجب عليك دفع تكاليف العلاج بنفسك.

في حالة الطوارئ، أو اذا مرضت في الليل أو في عطلة نهاية الأسبوع، يمكنك الذهاب إلى غرفة الطوارئ في المستشفى في العنوان التالي:

Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH

Klinik Eilenburg

Wilhelm – Grune - Straße 5-8

04838 Eilenburg

Tel.: 034236670

E-Mail: [verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de](mailto:verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de)

معلومات أخرى مفيدة ومساعدة في الترجمة يمكن أيضا أن تكون موجودة هنا:

<http://www.medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html>

## الشرطة / الطوارئ:

الشرطة في ألمانيا تعمل من أجل سلامتك وضمن حقوقك. الشرطة يمكن أن تساعدك في حالات الطوارئ، إذا تعرضت لتهديد أو سرقة أو هجوم.

في الحالات الطارئة السيئة جدا يمكنك الاتصال بخدمة الإطفاء والإنقاذ.

**الشرطة: 110**

**خدمة الإطفاء والإسعاف: 112**

الرجاء عدم طلب رقم الطوارئ 112 الا في حالات طبية طارئة جدا فقط وعندما تحتاجون مساعدة طبية اسعافية فورية.

## الأطفال:

في ألمانيا يمكن لكل طفل أن يذهب إلى الروضة. لكن العديد من رياض الأطفال ممتلئة ومن الصعب الحصول على مقعد فيها. لكنها فرصة ممتازة بالنسبة لطفلك لتكوين صداقات وتعلم اللغة. يرجى محاولة ذلك.

تحتاجون من أجل ذلك الى تقديم طلب ودفع مبلغ قليل من المال.

تحدثوا من أجل ذلك مع السيدة زالباخ أو مع السيد كرييندورف .

## المدارس:

كل طفل يجب أن يذهب إلى المدرسة ابتداء من سن السادسة من عمره. يجب على الطفل دخول صف خاص لتعلم اللغة الألمانية („DaZ-Klasse“). تكاليف المواصلات مؤمنة عند تقديم طلب من أجل ذلك.

تحدثوا من أجل ذلك مع السيد كيند أو مع السيدة زالباخ أو مع السيد كرييندورف .

للأطفال من عمر 6 إلى 11 سنة:

Grundschule Berg

Hallesche Str. 19

04838 Eilenburg

Telefon:03423 608711

للأطفال ابتداء من 11 سنة:

Oberschule Friedrich- Tschanter Oberschule

Dorotheenstraße 4

04838 Eilenburg

Telefon:03423 7062311

## وقت الفراغ:

في مدينة أيلنبورغ هناك فرص ترفيهية واسعة للأطفال والمراهقين. بعض النوادي الرياضية يمكن أن يشارك بها طفلك.

يرجى منكم إعلامنا في حالة رغبة طفلكم بالمشاركة بإحدى النشاطات. ومن الممكن تغطية تكاليف ذلك.

وبالنسبة للأطفال هناك أيضا عروض مثيرة للاهتمام في نادي الأطفال والشباب ( **Kinder- und Jugendarche** ). يمكن للأطفال 7-14 سنة الحصول على مساعدة في أداء الواجبات المدرسية، الفنون اليدوية، لعب الكمبيوتر، لعب تنس الطاولة وكرة القدم، والتواصل مع الأطفال الآخرين.

الأوقات:

في أيام الدراسة من الساعة 13:00 حتى 18:00

في أيام العطلات من 08:00 حتى 17:00

الاتصال:

السيدة Henselin

Kinder- und Jugendarche نادي الأطفال والشباب

Nikolaipplatz 3

الهاتف: 03423604033

البريد الإلكتروني: kiju-arche@gmx.de

خيار آخر للنشاط الترفيهي للأطفال في نادي الشباب (**Jugendclub JuSt**):

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 13:00 حتى 20:00

الاتصال:

السيد Wildberger

Windmühlenstr. 12a

الهاتف: 03423706485

البريد الإلكتروني: jt-just@drk-eilenburg.de

وأيضاً نادي الشباب (Jugendclub Falle):

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 13:00 حتى 20:00

الاتصال:

السيد Bräunig

Dr.-Belian-Str. 6

الهاتف: 03423753816

البريد الإلكتروني: jugendclub.falle@t-online.de

## العمل والتدريب المهني:

لأسئلة حول العمل والتدريب المهني، يرجى التحدث مع السيد Krippendorf أو السيد Marschall في دائرة الهجرة للشباب.

العناوين التالية:

## الاستشارة والوساطة في العمل والتدريب المهني:

مكتب العمل (الجوب سنتر):

Agentur für Arbeit

Hartmannstraße 1

04838 Eilenburg

Tel.: 01801 / 555 111

العنوان البريدي لمكتب العمل (الجوب سنتر) في Eilenburg هو:

Agentur für Arbeit Leipzig

04086 Leipzig

Jobcenter Eilenburg

Hartmannstraße 1

04838 Eilenburg

Tel.: 03423 – 651 60

## **الاعتراف بالمؤهلات:**

على الموقع التالي سوف تجدون معلومات وافية حول الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية.

[www.anabin.de](http://www.anabin.de)

المشورة الشخصية في لايبزيغ (فقط لطرح الأسئلة بشأن الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية):

IBAS Leipzig

Georg-Schumann-Str. 173

AXIS-Passage, Aufgang B, EG,

Raum B 026

04159 Leipzig

Tel.: 0177 / 431 49 22

E-Mail: [leipzig@axis.de](mailto:leipzig@axis.de)

## **الثقافة والرياضة والأنشطة الترفيهية:**

### **الأندية الرياضية والأندية الأخرى:**

في مدينة أيلنبورغ هناك العديد من الأندية الرياضية والجمعيات الثقافية والموسيقى. يمكنكم لقاء نظرة على موقع الإنترنت التالي لاختيار ما يعجبكم:

<http://www.eilenburg.de/freizeit-kultur.html>

اطرحوا أسئلتكم حول هذا الموضوع ، ونحن سنساعدكم إذا كنت ترغبون في الاتصال.

## المكتبة:

في المكتبة العامة في أيلنبورغ يمكنكم استعارة الكتب والأفلام لكل أفراد العائلة. المكتبة في العنوان التالي:

Dr.-Belian-StraÙe 3

04838 Eilenburg

الهاتف: 03423754008

البريد الإلكتروني: bibliothek@eilenburg.de

أوقات العمل:

الاثنين: من 13.00 - 18:00

الثلاثاء: من 09.00 - 18:00

الأربعاء: من 09.00 - 13:00

الخميس: من 12.00 - 19:00

الجمعة: مغلق.

## المؤسسات الدينية:

الكنيسة الانجيلية "Martin Rinckart" في أيلنبورغ:

القس Winde

Nikolaiplatz 3

04838 Eilenburg

الهاتف: 03423602056

الفاكس: 03423604025

البريد الإلكتروني:

rinckart-gemeinde-eilenburg@t-online.de

## كنيسة St. Franziskus Xaverius الكاثوليكية:

القس Ulrich Schade

Bernhardstr. 21

04838 Eilenburg

الهاتف: 03423605607

الفاكس: 03423750478

البريد الإلكتروني: KathPfarramtEB@t-online.de

الموقع على الانترنت: katholisch-delitzsch.de

## دائرة كنيسة Friedenskirche الانجيلية:

السيد Joachim Koppatz

Schreckerstraße 35

04838 Eilenburg

الهاتف: 03423753387 (نادي الأطفال والشباب).

الجوال: 01603637461

البريد الإلكتروني: joachim.koppatz@online.de